Ն. 6650 1907 ՅՈՒՆԻՍ 25 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 1325 ՁԵՄԱՁԻ ԻԵԼ ԷՎԵԼԻ 27 ԵՐՄԻ ԻՍՋԻՆՁԻ ՍԵՆԷ

20 ԿԱՊԵՊ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԿԱՊԵՊ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 այլեզ	6 այլեզ	3 այլեզ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԿԶԲՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز : جيولكيان عائله‌سى

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیولکیان تأسیس ایتمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԳ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

1ինճի, 2ինճի, վէ 3ինճի սահիֆէ ղ. 6
4ինճի սահիֆէ սաթը » 3

Իսարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասընտա տրը։ Կազէթա իսարէսինէ այիտ մէվատտ հապգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաֆիյայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան եվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԱԼԷՄԸ ԹԻՃԱՐԷԹ ՎԷ ԱՒԼԷ ԷՕՄՐԻՆՏԷ ԹԷՏՔԻԳ ՎԷ ԹԷՃԷՍՍԻԻՍ

Բ.

Կէչէն հափթա պու սիւթունլարտա (1) Նէյբ օլընան պիր միւսահէպէ, պէնիի պէշերին հըսսիյաթը բուհիյէսինտէն պուլընան թէգդիգ վէ թէճէսսիսսէն նէ՝ պէոյիւք սէմերաթը հասէնէ թէվլիտ էյլէմէկիինի պիր իքի միսալ իլէ կէօսթէրմէք իտիք։ Գարիսունը քիրամ տիգգամ իմմէր օլսա կէրէք տիր քի, իշպու նէթիյիջը հասէնէնին էլտէ իտիմէսի իշին մուհիմմ պիր նօգթանընը նազարը տիգգամա ալընմասը էլզէմ տիր։

Թիճարէթ, սէնայի, վէ ֆամիլիա ալէմինտէ նազարը տիգգամըմըզա շարան շայանը թէքէրրիֆ հալէրին էգսերիսի՝ պունլարը անլամագ իշին հըսսը թապիրինին սաւի՝ իսթիմալինին նէթիջէսի տիր։

Էվվէթ, իշպու հըսսըն սուի իսթիմալի հաւէպիյէ, նիճէ նիճէ ֆամիլիալարը սէֆալէթէ տիւշար օլույորլար. ջիւնքի, էգզիսիլէ գազանըլարմըզդա կէօրիւլմէքտէ, վէ ֆամէտտաւէ նամըյլա եատա օլընան վէ գօմշու

՝ էվլիտէ վուգուա կէլէն սիւլէճ հալէրի թէքիրրուսարըյլա անէլարզպ շանա պունա նազլ ու հիքայէ իսթիմէք մէյլի՝ սնա հէսէպի օլան զէվճ վէ զէվճէլէր արասընտա պիրուտէթ պրագմադա սէպէպ օլմուշ, վէ օնլարըն պիրպիրինտէն այրըլարագ ֆամիլնա էօմրիէնին թանրիպ օլընտըը պիրէ կէօրիւլիւշ տիր։ Գօմշունըն եէ-տիկինի, իշտիկինի, կէյնիտիկինի, գուշանտըզընը անլամագ՝ գազանըլարմըզ իշին էն միւհիմ պիր մէշղուլէթէ, օնլարըն մէրագընը թահրիք իսէն էն էճէմմ պիր խուսուս օլմուշ տըր։ Նէշանլանմագ իւզրէ պուլունան պիսուշ, պաքիրէ պիր զէզէն էն ուսքագ հալ, հարէքէտթ վէ ամվարը՝ շու եա պու գազանընը մէրագընը ճէլպ իմմէքտէ, վէ պէշլրէ՝ իհմիմալ քի պիլմէյէրէք սէօյլէտիկի ուսքագ պիր սէզդիյլէ պու կիպի մէրագը ճանալարընը տիլինէ սէսթան սմագատա, իհմիմալ քի մէզդուրէնին իսթիգպալտա մէսուտ պիր ֆամիլիա թէշքիլ իմմէք իւմրաի մահվ օլուպ կիմմէքտէ տիր։

Իշթէ պու հըսսը թապիրինին սուի իսթիմալ իտիլէն ֆէնա նէթիճէսի տիր քի, պիպտէ չօգ տէֆա հուսուլէ կէլմէքտէ, վէ լաքին նազարը տըգգամըմըզը ճէլպ էյլէմէմէքտէ տիր։

Ախպ ուիթա վէ թիճարէթ ալէմինտէ սաաթի հալ պու մէրքէզտէ տիր. մահկա փիլան թիճարէթխանէնին գրէտիսինի պէլմէք, էօյրէնմէք, վէ օնուն զարիֆ թարաֆընտան իսթիֆատէ իտէրէք մէզքիւր թիճարէթխանէնին իմիպարընա խալէլ կէթիրմէք արզուսը զանն օլընտըընան չօգ զիյատէ թէամմիւմ իմմէրզ օլան պիր հալ տըր։

Պու հըսսը թապիրին նէ կիպի խուսուսլարա հաոր իմմէք լազըմ կէլտիկինի, օնտան նէ՝ սուրէթէ իսթիֆատէ իտէպիլէճէկիմիզի պիլմէյօրուզ։ Մէսէլա, թրամուէթ ալէմինտէ պունտան հիրմի օմուզ սէնէ գատար ազատմ իշղալ իմմէրկիմիզ մէվզընը էհէմմիյէթիներն կիմմէտքէ զայիլ օլաբընը թէսիսփիլէ կէօրմէքտիր, լաքին մէզքիւր հալին սէպէպլէրինի արիզ ու ամիգ թէտգիգ ու թէճէսսիս իմմէք տէրէճէսինէ վարըբմայօրըզ։ Գամշուլարըմըզ պունլանան տիկէր ունմամագլարը թարէթ ալէմին տէ իհրագ էյլէտիքլէրի թէրագդէյմէք կէօրմէքտէյիզ, իհմիմալքի պունլարն սէպէպլերինի օրմագտա, արամագտայըզ, ֆագաթ իշպու մէրազըմըզ սաթհի տիր, օնլարըն թրաարէթմէ էսպապը թէրագդէսընը եա՝ լայզէյլա անլամմագտա, վէ եախոտ անլատագ պիլէ, իշպու թէտգիգամըմըզնը նէթիճէսինէն իսթիֆատէ իմմէք եօլընը պիլմէմէքտէյիզ։ Թէտգիգամըմըզ սաթհի տիր, հէր հալտէ այէմը թիճարէթտէ թէրագդէյամըմըզ սաթի սաթհի օլմագտա, վէ էյլէ օլմուշ տըր։

Ալէմը մէտենիյէթին՝ իլում, ֆիէնուն վէ թիճարէթ խուսուսլարընտա էլէ դէթիրտիկլէրի մուվաֆֆագէյէթլէր հայրէթիիզի ճէլպ իմմէքտէ տիր. պիգ տաիր օնլարա իմմիսալ իմմէք արզուսմըզ տաիր սաթհի պիր շէյ տիր. օլ մուվաֆֆագէյաթը էսպապընը արամագ, էյրընէճէք եէրտէ, էվլորալարը բարլագ թարզը մաբէթիսի թագլիտ իտէրէք, ֆէէնէճ ատամլար օլորզընմամըզը զանն իմմէքտէյիզ։

Ահվալը խուսուսիյէթիզտէ, շախսի անպուրիմամըզտա պէոյէ օլտուղը կիպի, ահվալը ումումիյէթիզտէ տաիի այնը հալ միւահէտէ օլունմադտա տըր։ Թիվլագը իմիրաֆ իմմէքյիզ քի, էհալիմիզ՝ քիլիսէ մէքթէպ վէ խայրաթխանէլէրիմիզ հագգընտա պիւսպիւթին լազայտ պուլունմամագտա տըր։ Վէ մուզայիրը հալտէ պունլարընը էսպապը թէրագդէսը իշին քէսէր համիյէթինէ միւրաճաաթ իտէնլէրի պօշ կէրի եօլլամմագտա տըր։ Տէկէր թարաֆտան, մէքթէպլէրիմիզին թէվզիի միւքեմմալ զինէթլէրինտէ, Մանկապարտէզ ճաֆէնլէրինտէ հալզը պուլունընը կիպի, Ս. Փկիչ խասթահանէսինին, Ֆալիֆան Որբանոցընընէէմմ մախսուսը կիպի եօրթու կիւնլէրի մէզքիւր խայրաթխանէլէրի գիյարէթ էյլէմէքտէ, վէ օնլարըն թէրագդէսը իշին չալըշան Հպարտուիթին վէ Ինամակալութիւնլարը մանէն վէ մատտէիէն թէչլիգ էյլէմէքտէ տիր։ Լաքին մէքթէպլէրիմիզին վէ խայրաթխանէլէրիմիզին հալինէ վագզի օլմագ իշին սէնէնին տիկէր կիւնլէրինտէ օլալարընը զիյարէթ իմմէկի ֆիքրտէն պիլէ կէչիրմէյօրըզ։ Մէզքիւր խայրաթխանէլէրին ահվալը տաիրլիսինին թէտգիգ վէ թէճէսսիսսի խուսուսընտա վազը օլան վազիֆէյիզի ասլա տէրխաթը իմմէյօրըզ. եօրթու կիւնլէրինտէ վէ թէվզիի միւքեմմալ զիյնէթլէրինտէ խասթահանէ, Որբանոց վէ մէքթէպլէրտէ կէօրիւլէն բարլագլըգլար՝ օլ խայրաթխանէլէր հագգընտա օլան մէրքէզմըզը թէսքին խոյօր, վէ ասլա տիւշենմէյօրըզ քի ահապա պու բարլագ հալլէր սէնէնին տիկէր տաի կիւնլէրինտէ տաիի տէվամ խոյօր մը. խասթահանէիպտէ թէտավի օլունան խասթալարա, Որբանոցտա թալիմ ու թէրպիյէ կէօրէն վէ սէնաաթլար էյրէնէն չօմուզլարա՝ սէնէնին տիկէր կիւնլէրինտէ տաիի —Ս. Համբարձում եօրթուսընընն եէվմը մախսուսընտա օլտըզը գազատը— միւնասիպ եէվէքլէր վէրիլմէքտէ, լազըմ կէլէն իհիմամ իթա օլունմագտա մը տըր։

Թէվզիի միւքեմմալ զիյնէթլէրինտէ էվլատլարըմըզը էյլատ իմմէտիկի կիւզել կիւզել նուսխալար, ռոմանտարլար վէ սարլե՝ մէքթէպլէրտէ ալտըգլարը թէրպիյէ, էօյրէնտիքլէրի իլմիկի իլէ միմէնասմա մը տիր, վէ եէկէր եէալէ տէյիլ իսէ գազանամի քիմտէ տիր, մուալիմ վէ մուալիմէլէրտէ՞ մի, չօմուզլարընն էլէրինտէ պուլունան տէրս քիթապլարընտա՞ մը, եօգատա ճաբի օլան ուսուլ վէ թէարիսատտա մը։

Հալպուքի պու կիպի խուսուսլարա եագընէն վագէմի օլմագ իշին, ուզուն վագքմի մէքթէպ վէ խայրաթխանէլէրիմիզի թէպիգ վէ թէճէսսիս իմմէք լազըմ կէլիր, պու իսէ պէնիմ թապ վէ թրէպիյամըզդա պուլունմայօր, չիւնքի եօգարտա պէյան օլընտըը իւզրէ, պիպտէ պունլարը եագընէն անլամագ հրսսը վար իսէ տէ. իշպու հըսսը թապիրին եա լիւզումըզ էհէյլէրէ հասբ խոյրաթ, եախոտ գէոլայլըգա էլտէ խոյլէպիլէն սամի պիր մանիմամա իքթիֆա խոյորզ։

Քիլիսէ, մէքթէպ վէ խայրաթխանէլէրիմիզին արզու խոյտիկիր գատտը եր. քոսէք, մրէթրագը պիր ատէրէճէտ պուլունմամասընը վէ թիճարէթ ալէմինտէ տաիի կրմտրգճէ կէրի գամմընը պաշլանա սէպէպլէրինտէն պիրին իշին պու տըր։

Գ.

---

(1) Ճէրէմէյի Շարէյէրին 6633 նումէրսընտա։

---

(24)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՄՈՒԳԱՏՏԻՄԷ

Իլէմիշ օլաուղը ճինայէթին ճէգտսընը էօմիւր պաշա չէքմէք իսթէյօր իսի։ Քէնի քէնտինի թէլէֆ իմմէքտէ էհէմմիյէթ օլմայընչ պիր սանի յէլիք ըսթըրատան իպարէթ ատա իտիյօր իսի, էօլիպ տէ գուրթուլմայը թէրճիհ իտէմէյօր իսի, պիր չօգ ուզրաշտըգատան սոնրա, թէքրար տավրանտը գալզաը։ Եէրտէն գար ալըպ պաշընտաքի եարանը իւզէրինէ զոյաը։ Էլպիսէսինի աշըպ, գարտան եանընտաքի եարայա տա զոյաը։

Գօրույա եագլամըզ օլտուղընը պիլէյօր իսի. օ ճիհէթէ միւթէվէճճիհ օլտը. պիր տարալըգ հինէ ատրմանը քէսիլիպ, ատէթա ճանը ալկընա կէմիշճէսինէ իմտատ արամագ պաշլաաը իսէ տէ, նէրէտէն իմտատ կէլէճէք։ Օլանա գուվվէթինի թօբլաեարագ պիր չէրեէք տահա եիւրիւտիւքտէն սոնրա, գօրուտան չըգտըգտա կէօղիւնէ պիր զուլիպէ ելիշտի։ Զար սաչար օրատա գատտը եէրէրիէրէք տէյիլ։ ատէթա սբէրիքէներէք կիմտի։ Գուլիպէ իսէ թօբրագտան հունի չէքլինտէ վահշիլէրին էվվէնէ մուշապհի պիր պինա իսի։ Զաթըընտաքի տէլիքտէն տիման չըզլյօր ըրը։

Գուլիպէտէ իգամէթ իտէն քէօմիւրճի Պարպատէ իլէ գարըը Սէկարին իսի, ժան հէման գարուսընն էօնինէ եըզլըգ, —կմատտա նէթիլիշին—տէյու պազըրմայա վէ գարուսը եումրուզլամաղա պաշլաաը։

Գարու աշըը։ Վէ Պարպատէ պաշընը էյիպ —նէ՞ խթէրսին— տէյու սորտու։

—Ղէնի սազլայըն... գուրթար... պէնի սազլայըպ տա իշի մէյտանա չըգարմայանագ օլուր իսէն, սանա կէրէյի կիպի միւքեմմալ վէրիրիմ... գէնկին օլապիլիրսին.— տէմէսի ազըգինտէ էօլիւ կիպի տիւշիւ գալաը։

Պարպատէ պաշընը գաշըմաա պաշլայըպ, պու հալ, պիր վագտայը ֆէէնիէ նէթիճէսի օլտըզընը ֆէրք իտէրէք վէ իլէրիտէ պէլայա օղրամագտան գօրգարագ, նէ սուրէթլէ հարէքէթ իտէճէյինի չաշըրտը իսէ տէ, նակէհան իշէյտէն գարըը՝ զարիֆ, գուրու, քիմթիք կիպի պիր գարը զուհուր իտիպ, գօճաընը գարուտան տիշարը եէթտի, քէնտիսի տէ չըզտը, վէ մէճրուհը մուայէնէյէ պաշլատը։

— Մէօյլետիքլէրինի իշիթտէն մի, Սէկարին։

—Իշիթտիմ. զէնկին իմիշ, պիպէ տէ չօգ բարա մէրքէճէքիշ։

—Էյ նէ՞ տէրսին։

—Պանա գալըրսա, հիշ պիր շէյ տէ սէօյլէմէմիշ օլա իտի, երնէ տիշարտա պըրագըգ տա էօլտիրմէյէճէք իտիք... պէօյլէ տէ պիր վատ իմմարքէն սօնրա իճապընա պագմամագ տա պիսպիթին համագաթ օլմ՞ազ մը։

—Էօյլէ իսէ իշէրի ալալըմ։

—Հէմ տէ չարուգ ալմալը, եօգսա պիրազ տահա պու գարը իշինտէ գալամագ օլուրսա, ճանը չըգամընընա շիւսկէ եօգ... կիտէյիմ օճալը եագայը՝ Շիշէնին ալմընտա պիրազ տահա ռաթգը օլմալը, պիրազ իշիրմէյէ չալըշ քի ճանլանընն.—տէտի։

Պարպատէ գուշ կիպի գալըրբրզ իշէրի թաշըը, գարայը գարտը։

Պէշ կիւն միւթէմմատիէն Սէկարին գարագ, նէ սուրէթլէ հարէքէթ իտէճէյինի չաշըրտը իսէ տէ, նակէհան իշէյտէն գարըը՝ զարիֆ, գուրու, քիմթիք կիպի պիր գարը զուհուր իտիպ, գօճաընը գարուտան տիշարը եէթտի, քէնտիսի տէ չըզտը, վէ մէճրուհը մուայէնէյէ պաշլատը։

— Մէօյլետիքլէրինի իշիթտէն մի, Սէկարին։

—Իշիթտիմ. զէնկին իմիշ, պիպէ տէ չօգ բարա մէրքէճէքիշ։

—Էյ նէ՞ տէրսին։

—Պանա գալըրսա, հիշ պիր շէյ տէ սէօյլէմէմիշ օլա իտի, երնէ տիշարտա պըրագըգ տա էօլտիրմէյէճէք իտիք... պէօյլէ տէ պիր վատ իմմարքէն սօնրա իճապընա պագմամագ տա պիսպիթին համագաթ օլմ՞ազ մը։

—Էօյլէ իսէ իշէրի ալալըմ։

—Հէմ տէ չարուգ ալմալը, եօգսա պիրազ տահա պու գարը իշինտէ գալամագ օլուրսա, ճանը չըգամընընա շիւսկէ եօգ... կիտէյիմ օճալը եագայը՝ Շիշէնին ալմընտա պիրազ տահա ռաթգը օլմալը, պիրազ իշիրմէյէ չալըշ քի ճանլանընն.—տէտի։

Պարպատէ գուշ կիպի գալըրբրզ իշէրի թաշըը, գարայը գարտը։

Պէշ կիւն միւթէմմատիէն Սէկարին գուլիպէտէն պիր եէրէ գըմըլտամատը։ Զիւնքի օ պէշ կիւն զարիֆնտա, ժան Վանտալ հէր տագիգա ճան իւսթիւնտէ պուլունմագտա իսի. պէշ կիւն սոնրա պիրազ էյլիյէ եիւզ թուրթը. գօճասը իսէ գօրտա չալըշըը վէ խասթա իլէ ուղրաշմագ իսի։

Երթէսի հաքիգասը Պարպատէ՝ Պարպրի գարիյէսինէ կիտիպ կէճ վագթ ալտէթ իմմտի։

Քէօյիւն մէյխանէլէրինտէ հէր քէս պու վագտատան պահա էյլէտիրի ճինէթլէ, Պարպատէ գուլագ գապարթըրըգ, իշին նէտէն իպարէթ օլընը անլամագ մէրագընա տիշիւ վէ անլատը։ Թարիխէր՝ սէօյլէնիրէն թամամլամա թէվֆագ իմմտիրի ճինէթլէ, թարիք օլընան վագրանը ֆարիլի ժան Վանտալ օլտըզընա գանատը թամամ հասբ իմմտի։ Պու ճինայէթին ատի պիր ճինայէթ օլմատընը, եանի ճանիրին մագսատը սըրգաթ օլմայը, գըսգանճըգ նէթիճէսի օլարագ Քրիսթիանէն քէնտի աշըգը թարաֆընտան գամլ ու թէլէֆ իսիմիշ պուլընտըը ճիւմէր բիվայատատան տըր։

Նամուսը պիր ատամն գըսգանճըգ սաիգասըյա գամլէ թէսատտի իտէպիլմէսինէ Պարպատէ իհիմամ վէրմէքտէ վէ հէր հալտէ էվինէ գապալ իմմիշ օլտըզը չարսընը պիր իսբասըզ օլմասընա մէմնուն օլմագտա իսի։

Գուլիպէտէն ավտէթինտէ քէյֆիյէթի գարըընա անլատը, վէ իշին ըշինտէ աշգ ու ալէագա մէսէլէսի օլտըզընը խպահ իմմտի։

Գարըընը հէր հանը սընընքտատան օլուր իսէ օլսուն, աշգ ու ալէագա մէսէլէսինտէն միմթէհէյյիճ օլուրլար։ Պու գապիլտէն օլարագ Սէկարին Պարպատէ տէ, վագթիյէ վէ չիրին պիր ղըլ օլտըընը, պէյու պասու նէրինտէ, տիշլէրի պէյազ, կէօզլէրը բարլագ օլտըզը զէմանլարտա, քէնտիսինէ տէ ալտպա խէնլէր պուլընմամըշ իսէյնինի խատրընա կէթիրտա։ Կրէզկան իսէ՝ պէշ կիւն զարիֆընտա, ժան Վանտալ ատիյէն թէտավի իտիմիշ իսի, պիր ադ ադօզ սէօյլէմէյէ պաշլատըգտա, պիր գաշ սիւրլիւ մուալիճէ թէրթիպ իմմտի։ Պարպատէ Սէնի գարիյէսընէ կիտիպ իլաճարը կէթիրտի։

Էշգանը տիքքէնանընտա, Պարպատէ Լիսբարէ նամընտա պիր օրման գօլուճուսընա թէսատտիֆ իմմտի վէ իլաճ ալմասընա թէճճիպ իտէրէք, — եվտէ խասթա՞ մը վար —տէյու սորտը։

Քէօմիւրճի շաշըրտը.—Խասթամ վար.

—տէյու ճէվապ վէրտի։

—Գարը՞ մը։

—Գարը։

—Խասթալըը նէ՞... հէր հալտէ տիլի խասթա տէյի՞լ ևա... տիլի խասթա օլա իտի ֆէնա օլմագ իտի, պիրազ վագքի ըահաթ տուրուր իտի։

—Տիլինտէ պիր շէյ եօգ։

—Եա նէսի՞ վար։

—Ղարպատէ սօուգ սօուգ թէրլէր ալէքմէյէ պաշլայըպ վէ սէօղիւ գըսսա քէսմէյէ շալըշըպ։

—Ղրը շէյ տէյիլ... սօուգլարտան... պիպիմ գուլիպէնին հալի պէյիր։ Սօուգ ալմըշ, սըրթը, պաճագլարը հէր թուրմըշ, նէ նէպէնէ ալապիլիյօր, նէ տէ գըմըլտանապիլիյօր։

Պարպատէ պու սուրէթտէ իշգահաթա կիրիշտիրի սըրատա, էնգանը բէշէթայը թէտգգգ իտպ, գինին գարըշմըշ օլտըգընատա, քէսմիւրճիյէ.— պագատա, սէնճէ գարընը կէօյիւսիւնէ էնմիշ...

—Էօյլէ օլմալը...

—Չէքիմ պագամը՞ մը։

—Տահա պագմատը։

—Օհալտէ պու իմգասըզ ըշէթայը սանա քիմ վէրտի—տէյու սորտը։

(Տեվ-ի)

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

Նայէ Ֆրոյէտէն,

Ալէմանիա Բայիւթակ մէճլիսինին-ըէիսի սանիսի՝ Ալէմանիա-Ֆրանսա եագընլըգընտան պահս իտէրքէն տէմիշ տիր քի,

«Ալէմանիա իլէ Ֆրանսա արասընտաքի մունասէպաթը իսլահ իշիւն պաղը թէչէպպիւսաթտա պուլընըլտըընը պէն տէ կագիթալարտա կէօրտիւմ։ Ֆագաթ պու խապէրլէրին նէ տէրէճէ թէէյիւտ իտէճէյինի թային իտէմէմ։ Անճագ շու գաատը տէյկպէլիրիմ քի, իքի հիքիւմէթ պէյնինտէ մէվճուտ իրթիբաթը պէրմարաֆի իտիլիրսէ՝ պու ճնտտէն մուճիպը մէմնունիյէթ պիր մուվաֆֆագէյէթ օլուր։ Պիդ սուլհբէրլէրիդ։ Սուլհ վէ միսալէթինի պէգաը պիրմի իշիւն էն զիյատ արզու օլունը պիր շէյ տիր։ Հէլէ իքի մէմլէքէթ արասընտա իդթիսատը պիր իթիլաֆ հուսուլը ճնտտէն շայանը թէմէնին տիր։

—o—

ԱԼԷՄԱՆԻԱ-ԱՄԷՐԻԳԱ

Նիւ-Եօրգտա նէյը օլունան Սէն կաղէթասը՝ Ալէմանիա վէ Ամերիգա միւնասէպաթընտան պահս իտէրքէն տէյօր քի,

«Մէվսուգ մէնպալարտան չըգան ըիվայէթէ նապարէն՝ Ալէմանիա հիքիմէթի, Ամերիգա իլէ Ճաբոնիա արասընտա պիր հարպ զուհուր իտէճէք օլուրսա, Ամերիգայա եարտամ իմմէյի վատ իմմիշ տիր։ Ալէմանիա՝ Ինկիլթէրա իլէ Ճաբոնիա արասընտա մէվճուտ իմմիրիգ մուահէտէսինէ պէնդէր իմմիրանա ատը կիպի պիր թէքլիֆէյէ ատը պուլունմայօր։ Անճագ Ինկիլթէրա-Ճաբոնիա իմմիրիգը ագտ իտիլիրքէն Ինկիլթէրանը Ամերիգայա գարը գայտըզ գալըրքընը, վէ Ալէմանիա Ամերիգայա գարը պէօյլէ պիր հարէքէթտէ պուլընմագ չէօյլէ տուրսուն՝ հաթթա Ամերիգա իլէ Ճաբոնիա արասընտա պիր հարպ զուհուր իտէճէք օլուրսա պիլէ, Ամերիգայա եարտամ իմմէք էմէլինտէ օլսուղընը տա անլամմագ իսթէմիշ տիր։ Ամերիգալըլար, պէօյլէ նէկպէթէ վէ սամիմիյէթէ հիշ պիր վագթ ալդըմ ունումայանագլար տըր։ Ամերիգանընն տօսմլուղընը գագանմագ իշիւն Ալէմանիա բէք չօգ զիյրէթ էյլէմիշ տիր վէ ներայէթ էսէլինէ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր։ Ամերիգա՝ Ալէմանիա հագգընտա թէվէճճիհ վէ տօսմլըգ կէօսթէրտիքճէ՝ Ալէմանիայը միթէզարուր ատտ իմմէք կիւլիւնա օլուր։

* * *

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԻ ԱՄԷՐԻԳԱ ԻԹԹԻՖԱՔԸ

«Էգզէր» կազէթասը սոն նիւսխէսինտէ Ալէմանիա վէ Ամերիգա իթթիֆագը սերբէվհասըյա պիր մէգալէ նէյր իտէրէք՝ ախիրէն ճիհանը մէտէնիյէթտէ ագտ օլընան իթթիֆագլարընն սոնընճը-սը Ալէմանիա վէ Ամերիգա հիքիմէթլէրի իթթիֆագը օլարընընը պէյանտան սօնրա պու պապտէ իպգահաթա կիրիշմիշ վէ չու եօլտա միւթալէասընա տէվամ էյլէմիշ տիր՝ «Ալէմանիա հիքիմէթի թէկլիֆէրանը պիր միւտաֆէան պէրու իթթիհամ ալտը։ Ամերիգա իլէ Ճաբոնիա արասընտա պիրազ ֆարիզ պէյանլարընն սոնընտաքի չու՝ «էկէր պու հալէրին պէյանլէճ տէվամընա միւսաատ իտիլէճէք օլսրսա իքի մէմլէքէթ արասընտա միւնասէպաթը տօսթանէնին մէվճուտիյէթի իլէ գամ օլան թիճարէթին թէրագդէսը սէքթէտար օլաճագ տըր։» սէօպիա Ամերիգա թիճարէթինէ գարշը ճիտտի պիր թէհտիտ տէվէք տէյմէք տիր։ Ամերիգա իսէ՝ քէնտի տէնիպ թիճարէթինին թէվէսսիւնէ պու կիւն հէր զէմանտան զիյատէ միհմամ տըր։ Լօնտրատան քէշիտէ օլընան պիր թէլէկրաֆնամէտէ տէնիլիյօր քի՝

Սան Ֆրանչիսգօտա Ճաբոնլարա թիճարէթխանէ աշմարը իմիթիազընն վէրիլմէմէսինէ գարշը 7 Ճաբոն թիճարէթ օտասը թարաֆընտան Ամերիգա-Ճաբոնիա միւնասէպաթը թիճարէթսինէ էն զիյատէ ալէագատար օլան մահալլէրտէքի թիճարէթ օտալարընա իրթիապէն, նէյը օլընան պէյանտամէ ալիֆատընա պու հալէ պիր շարէ պուլունմամըզը թագտիրտէ Ճաբոն թիճարը Ամերիգա մամուլաթընը տարզպ սամիմյամագ տըր։ Պու մուամէլէնին՝ վագթըյլա Ամերիգա մամուլաթընա գարշը Զինտէ հարբլան մուամէլէսէն զիյատէ վախիմ նէթիճէլէրի օլաճագ տըր։

—Ֆիլիբինտէ քնաին Մանիլատան «Նիւ-Եօրգ-Հէրալտ» կազէթասընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէտէ Գավիթ թէրսանէսինտէ պէօյիւք պիր ֆաալիյէթի հիւքմիֆէրմա պուլունտըը վէ սահիւլէրին թահքիմի իշիւն օլան Օլունկաբատա թօբրը թէտարիք օլընտըը պիլտիրիլմէքտէ տիր։

—Մէմուրիյէթլէ Լօնտրատա պուլունան Ճաբոնիա իլէ Ամերիգա արասընտաքի սոզուղըգ վէ խուսուսէթէ տաիր օլան խապէրլէր պու կիւնլէրտէ եէնէ էնտրէյի մուձիպ օլմադա պաշլատը։ Վագզա հէր իքի թարաֆտան տա Գալիֆորնիա մէսէլէսինին սուրէթը տօսմանէտտ թէսվիրէսի իշիւն չալըշմագտան կէրի տատրուլմամըշ իսէ տէ, սան խապէրլէր պու սայ ու զիյրէթտէն պէքլէնիլէն ֆիտտէ հասըլ օլմատընը մէմնուն օլմագտա իսի։

Ճաբոնիատա Ամերիգալըլար ալէյհինտէ հասըլ օլան խուսուսէթի պէրթաաֆի իմմէք իշիւն՝ Ճաբոնիա հիքիմէթինին պաշգա թէտպիրլէրէ միւրաճաաթ մէքթէտ վէ հէր հալտէ էվինէ գապալ իմմիշ օլտըզը չարսընը պիր իսբասըզ օլմասընա մէմնուն օլմագտա իսի։

Գուլիպէտէն ավտէթինտէ քէյֆիյէթի գարըընա անլատը, վէ իշին ըշինտէ աշգ ու ալէագա մէսէլէսի օլտըզընը խպահ իմմտի։

Գարըընը հէր հանը սընընքտատան օլուր իսէ օլսուն, աշգ ու ալէագա մէսէլէսինտէն միմթէհէյյիճ օլուրլար։ Պու գապիլտէն օլարագ Սէկարին Պարպատէ տէ, վագթիյէ վէ չիրին պիր ղըլ օլտըընը, պէյու պասու նէրինտէ, տիշլէրի պէյազ, կէօզլէրը բարլագ օլտըզը զէմանլարտա, քէնտիսինէ տէ ալտպա խէնլէր պուլընմամըշ իսէյնինի խատրընա կէթիրտա։ Կրէզկան իսէ՝ պէշ կիւն զարիֆընտա, ժան Վանտալ ատիյէն թէտավի իտիմիշ իսի, պիր ադ ադօզ սէօյլէմէյէ պաշլատըգտա, պիր գաշ սիւրլիւ մուալիճէ թէրթիպ իմմտի։ Պարպատէ Սէնի գարիյէսընէ կիտիպ իլաճարը կէթիրտի։

Էշգանը տիքքէնանընտա, Պարպատէ Լիսբարէ նամընտա պիր օրման գօլուճուսընա թէսատտիֆ իմմտի վէ իլաճ ալմասընա թէճճիպ իտէրէք, — եվտէ խասթա՞ մը վար —տէյու սորտը։

Քէօմիւրճի շաշըրտը.—Խասթամ վար.

—Գարը՞ մը։

—Գարը։

—Խասթալըը նէ՞... հէր հալտէ տիլի խասթա տէյի՞լ ևա... տիլի խասթա օլա իտի ֆէնա օլմագ իտի, պիրազ վագքի ըահաթ տուրուր իտի։

—Տիլինտէ պիր շէյ եօգ։

—Եա նէսի՞ վար։

—Ղարպատէ սօուգ սօուգ թէրլէր ալէքմէյէ պաշլայըպ վէ սէօղիւ գըսսա քէսմէյէ շալըշըպ։

—Ղրը շէյ տէյիլ... սօուգլարտան... պիպիմ գուլիպէնին հալի պէյիր։ Սօուգ ալմըշ, սըրթը, պաճագլարը հէր թուրմըշ, նէ նէպէնէ ալապիլիյօր, նէ տէ գըմըլտանապիլիյօր։

Պարպատէ պու սուրէթտէ իշգահաթա կիրիշտիրի սըրատա, էնգանը բէշէթայը թէտգգգ իտպ, գինին գարըշմըշ օլտըգընատա, քէսմիւրճիյէ.— պագատա, սէնճէ գարընը կէօյիւսիւնէ էնմիշ...

—Էօյլէ օլմալը...

—Չէքիմ պագամը՞ մը։

—Տահա պագմատը։

—Օհալտէ պու իմգասըզ ըշէթայը սանա քիմ վէրտի—տէյու սորտը։

(Տեվ-ի)

Գ·ՕՀԼԻՃ

ՀԱԿԱՇԻԼԱՅԻՆ ԴԱՊԱՆԱՎՈՐ ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԻՐ

—Հկ մարդասիրական ակ ունենալ մի ինչ, բայց իրավունք չունի մարդ մի ինչ ունենալ, որ ինքն չունենալ։ Ինչ ունենալ, ինչ չունենալ, ամենը ինչ

սալինէ սիրայէլէ 4 պապ խանէ եանը զը հալտէ սէնտուբրիմէ տիր։

ՄԵԾԱՀՈՒՐ ՊԱՆԳԻՐԼԷՐՏԻՆ Մ. Հէլպի՝ այլէսի իւէ պէրապէր Պէյլիք Ասյա նագլ իր մէսիտէն պիրիսթիֆատ, Պէյողլունտա Թագսիմ ֆիմարընտա միք սօգաղընտաքի խանէսինէ խրբոզ կիրէրէք, պազը գէյմէթլի էշա իւէ ալմուն վէ կիւմիւշթաղըմար չարմըշլար տը։

Զապլըթատա իմրա իտիւէն թահգիգաթտա մէգքիւր սըրգաթը 200 լիրա գատար օլտըզը անլաշըմըշ տը։ Մէգքիւր եվին գաշէրընտա սօպածըլըգ իւէն պիրի՝ էվէն թուլուսմպանը գէլըգուլը պիրիսինին չըգարընը կէօլտիկինի սէօյլէտիկինէն, մէգքիւր խանէէին հէր թարաֆը մուսյէնէ իտիմիշ վէ սօգաղ գալուսընընն անտիսթար իւէ աշըլարագ կիրիլտիկի անլաշըմըշ տը։ Մազնուսնէ խանէ պէքֆիսինին օղու Լուսթի սէպատէթ օլընմըշ տը։

ԷՅԻՊ ֆիվարընտա 18 եաշընտա պիր իսլամ գըզը, քէնտի քէնտիսինի էվինին թավանընտան ասըզ մէլէֆը նէֆս էյլէմէշ տիր։ Թէլէֆը նէֆսին սէպէպի պաղըթատա տէբատէսթը թահգիգ պուլընմըշ տը։

ԷՏԻՐՆԷ Գարտուսը ֆիվարընտա պիր եաշընտա պիր Եահուտի չսնուղը եվին ըլեսէլբինտէն սօգաղա տիւշէլուգ, թէկիլիքէնի պիր հալտէ խասթախանէյէ նագլ օլընմըշ տը։

ԳԱԼԱԹԱՍԱՀ-սաքին թէքէնի իրանը Նուրի էվէլքի ագշամ, պարզ սէրվիթէօրլէրինէն պիրի իշիւն Ալի խմինտէ պիրի իւէ գավգա իտէրէք, հէր ի քիսի տէ էէքիրկիրինէ պուշագ էէքմիշ վէ պիրիպիրլէրինին եարալամըշլար տը։ Հէր իքիսի տէ տէրտէսթէլէ, եարալարընը թէտավիսի իշիւն խասթախանէյէ կէօթուրուլմըշլէք տիր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Ավթրիա սէֆարէթխանէսինին թամիրատը իտրա գէլէնընընքէն իւսթ գաթտա գալաս իւզերինէ շալուշան ամէյէտէն ետաղ, Նիգօլի, Բօլիս գալասը սէվերիլմէսի իւէ հէր պիրէքատէ աշագը սիւշէրէք, թէհլիքէլի սուրէթատ եարալանմըշլար տը։

ՁՕՂԱՆ Մըսիսի աղա պիր թասիրէ պօրմաս օլան 30 լիրայը կէօթիւրմէք իւզրէ, եվվէլքի կիւն էյլէն վագիը Մահմուտ Բաշա եօզուշընը ալմ պաշընտա Հաճի Բէօշէք ճամիսի սօգաղընտան կէչէմէքատ իքէն, սիյահ քօսրիմ կիմիշ պիրի, Մըսիսի աղանը եիւզիւնէ պիր ավսամ քիւ ամմըշ վէ Մըսիսի տրա կէօգիւնի թէմիզլէմէք իւզրէ 2 էլի իւէ օղրաշմագտա իքէն՝ խըրոզ գուշաղը արասընտա վէ պիր քսէ իշիտէ պուլլանն 30 լիրայը էլ շարբուղըզյա աշըմըշ տը։ Մըսիսի աղա կէօգիւնէ գաշան քիւլի թէմիզլէտիքտէն սօնրա, պիրիթապի նէ խըրոզտան նէ տէ բարատան էսէր պուլամատըղընտան, խըրոզը զապլըթատա արանմագտա տը։

ՊԱՊ Ալի ճատտէսինտէ պագալ էշրաղը Եօրան իւէ Կավրիէլ, տիւն եէքատիրի իւէ շագալաշմագտա իքէն կավրիել էլինէ կէչիրտիկի պիր տէմիրի Եօրանընը պաշընա վուրուպ աղզը սուրէթատ եարալամըշ տը։ Ճարիհ տէրտէսթ օլունմըշ վէ մէշրուհ տախի խասթախանէյէ նագլ իտիլմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻԱԹԼ

ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

Տիւն Գուզկունեաղ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը օլաղընտան, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլէրի Ս. Պատարագ թագտիս իսէրէք, եէվմը մախսուսա միւնասիպ պիր քարոզ վէրմիշ վէ ինսան՝ ագլ ու զէքիսաղընը մահգա ճէնապը Հագգըն հագիգաթընա միւսթէնէտ օլան ուլում իլէ թէնվիր վէ իտաբէ իթմէսի լիւզումընը էյզահ էյլէմիշ տիր։ Այինը բուհանիսէ էրքէք վէ գասընն էհսանլանմասա, Տ. Մկրտիչ Սրբազան վէ Տ. Ներսէս վէ Տ. Վահան Վ.լէր հաղրը պուլընմըշլար տը։

Քիլիսէ այինի խչթամընտա՝ Բաթրիգ Սրբազան տուսի էօմր ու իմալը Բաստիշահէյի եաս ու թիւքեաբ իւէ պիլումում հաղրընն ամիհան օլմըշլար տը։

Բաթրիգը միշարիլէյ տիւն կիւնտիսին սաբր բուհանիլէր վէ Թազ. Խորհուրդ ազալարը իւէ գիրլիքատ Տէր-Ներսէսեան սասա. Տիգրան էֆ. հաղրէթլէրինին խանէսինտէ թասամա տավէթ օլընտարը կիպի, ասան ագշամ վէ պու կիւն տախի օրատա գալանագ վէ եարըն սապահ Բաթրիգխանէյէ ազիմէթլէ կրսն. ժողովա բիասէթ իսէնէք տիր։

—o—

Տիւն Եէնիքէօյ Էրմէնի-Գաթոլիք քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը օլաղընտան, Կ.-Բաթրիգ բիթպ. Սապպաղեան Պողոս էֆ. հաղրէթլէրի, սաբր բուհանիլէր իւէ խայլի էրքէք վէ գաղընտը հաղրը պուլընտըղլարը հալտէ Ս. Պատարագ թագտիս էյլէմիշ տիր։

—Մըսրը Էրմէնի-Գաթոլիկ մէրիսատալըգնա նասպ օլընան Պետրոս Մ. Վ. Գոյունեան, եպիսկոպոս թագտիս օլընմագ իւզրէ Տէրտատէթէ կէմիշ տիր։ Մուսմիւէյհին եէրինէ Բոմատա Լեւանեան մէգթէպի մեծաւորընընա Յովհաննէս Վ. Նագլեան թային օլընմըշ տը։

—o—

Ախիրէն Տէրսատէթատ պուլընան Իրան հէյէթը մախսուսէսի ագասընա, Բաթրիգ Սրբազան հաղրէմէլէրի գիսարէթ խտուպ գարթ տը վիգիթ պագմըշ օլտըզընտան, հէյէթը միշարիլէյհա ագասը՝ պիրմուգագտէ պիր թէշէգքիւր մէգթուպը կէօնտէրմիշէր տիր։

—o—

Տիւն Թէրիքէօյ քիլիսէսինտէ միթէվգիա Պէրպէրեան էֆ.նին խասիրասը բուհու իշիւն հոգեհանգիստ այինի իմրա օլընմըշ տը։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի տախիլի թագիգ մուավինիկինէ Տաքթ. Պենոն էֆ. Պէզազեան թային օլընմըշտը։

—o—

Գումգարու Տըշարընը Ս. Յարութիւն քիլիսէսի Դպրաց Դասընին սէնէլի տէվրիսէի թէէսիսի միւնասէպէթիյլէ, տիւն մահալլի քարոզչի Տ. Վահան Մ. Վ. Պարտիզակցի Վերարկուսմ իւէ Ս. Պատարագ թագտիս իսիմրէ վէ պիր տէ քարոզ սէօյլէմիշ տիր։ Պատարագ այինէրի՝ Դ դրապետ Զուլհաեան էֆ.-նին տէլալէթիւէ Դպրաց Դասս հէյէթի թարաֆընտան միւքէմմէլ սուրէթատ իտրա օլընմըշ վէ մահալլի հէյէթը բուհանիյէսը իւէ Թազ. Խորհուրդը վէ սարբէսի թարաֆընտան թէպրիքեաթ վուգու պուլմըշ տը։

—o—

Նորթէրն վէ Նորթ Պրիթիշ էնտ Մէրգանթայլ սիկուրթա գումարանեարը աճէնթի Գառնիկ Սերովբեան էֆէնտիյին քէրիմէսի՝ Սր. Սերովբեանը շէհրիմիզ մարուփ տավա վէգթիլէրինտէն Մ. Վուշէնս իւէ Նըշանլանտըը մատէմմանիյէ իշիտիմիշ տիր։

ՄԷՔԹԷՊ ԶԻՅՆԷԹԼԷՐԻ

ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻՆ. — Պէրպէրեան մէքթէպինին ժիմնասթիգ խմթիհանը՝ տիւն սապահ պիր չօգ զէվաթ հուզուրընտա իտրա գըլընը։ Մուալիմ Մ. Մուռուռ՝ թալէպէյի բէք կիւզէլ ալըշաբըմըշխիր Թալէպէպէն Պ. Պ. Յակոբ Քէշիշեան, Սմբատ Ալիբաբմագեան, Կարապետ Նասիպեան. Շասէ Գէորգօք, Խաչատուրեան, Գալբագեան վէ տահա պիր չօգ չակիրտ ֆէվգէլատէ թագտիր օլունմըշտը։ Հաղը պուլընանլար թէպրիքէրինի միւտիր էֆ.յէ պէյան իտէրէք մէմնունիյէթլէ մէքթէպտան այրըլա էլալը տը։

ԵՐԻՑԱՍԱՐԴԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻՆ. — Գատըքէօյիւնտէ Մոսատա Վէնէտիկ Մխիթարեան մէքթէպինին սէնէլէք զիյնէթի տիւն մէքթէպին վասի պաղչէսինտէ իտրա օլունմըշ տը։ Զիյնէթի մահալի ըէք կիւզէլ թէպկին օլունմըշ իսի։ Զիյնէթէ Հաճեան Սահակ Աբքեպ. իտրա ըրիասէթ իտուպ, էթարֆընտա Խաչատուրեան վէ Մուրատեան եպիսկ.լար իւէ Թէրզիպաշեան վէ Մէհէվիշեան Տ. Վ.լէր վէ սաբր վարդապետլէր, Իտալիա վիս գօնսօլոս Մ. Լապիան վէ գօնսօլոսխանէ մահքէմէսի ըէիսի գօնիթ Սօլիմպէրկօ, Բում մէմբրօթիսի թարաֆընտան պիր արհիմանարիտ իւէ պիր բարաս, Դատըքէօյ պէլէսիյէ ըէիսի մուավինի վէ սաբր զէվաթը միւթէպէրէ իւէ ըէք չօգ էպէվէյն հաղը պուլընընջօրլար իտի։ Զիյնէթէ Համիտիյէ մարշըլյա իսթիտաբ օլունընպ հուզուր գըյամէն իսթիտամ իթմիշ վէ ալգըշլամըշ տը։ Պ. Վ. Հիսարեան Թիւրքէջ պիր նութգ գրատա, մէսրիֆիթ ֆէվախունտն պահս իթմիշ վէ տուտի Հազրէթը Բատիշահիյի եաս ու թէքրար իսիմրէ տիր։ Պատէհու էրմէնիէ, Ֆրանսըզճա, Իտալիանճա, Ինկիլիզճէ, Ալէմանճա նութգլար, մուհավերէլէր վէ գասիսէլէր օգունմըշ վէ հաղրուն թարաֆընտան թագտիր օլունմըշլար տը։ Իտալիանճա օգունան նութգը միւթէգագդ Մ. Լապիան իտարէյի քելամա մէքթէպին թէրգագըընտան մէմնունիյէթ պէյան իթմիշ տիր։ Թիւրքէ օլարագ իքի չակիրտ թարաֆընտան թէլափիւզ օլունան վէ կուրտիկեան էֆ.նին էսէրը գալէմիյէսի օլան իսչ մանօլոկ թագտիրաթը մախսուսէյէ մաղհար օլմուշ տը։ Պիր օրքէսթրօ թագտը արա սըրա կիւզէլ կիւզէլ մարսալար չալտըը էվի, քէման էյրլանմիշ օլան չակիրտան տա բէյանս բէնթագարքյա Վէրտիին պագը մարսալարընը չալմըշլար վէ հաղրուն թարաֆընտան շայանը թահսին ատտ օլունընշլար տը։

Պատէհու Հ. Վարդան Վ. Հայունի չակիրտանը էօրէնտիքլէրի իմէր իւէ նալ օլարգլարը միւքեաֆաթլարը պիրէր պիրէր օգումըշ, վէ էվվէլա մէքթէպէն պու սէնէ նէչէթ իտէն ամիտէքի 5 շաբաթաւարտլարը թագտիմ էյլէմիշ տիր։ Պ. Պետրոս Էստպէլեան, Պ. Յովհաննէս Բրուտեան, Պ. Վահրամ Դարպասեան, Պ. Պօղոս Զէննէեան, Պ. Ահարոն Տատուրեան։ Մէքթէպին սապգ միւտիրի Հ. Յովհաննէս Վ. Թորոսեան էրմէնիէ էվվէտա նութգընը իսրատ իւէ մէքթէպ խաբիճնտ նէ կիպի պիր էօմր կէչիրէճէքլէրինէ տաիր զուն հաղրը պուլընընդ Ս. Պատարագ թագտիս էյլէմիշ տիր։

—Մըսրը Էրմէնի-Գաթոլիկ մէրիսատալըգնա նասպ օլընան Պետրոս Մ. Վ. Գոյունեան, եպիսկոպոս թագտիս օլընմագ իւզրէ Տէրտատէթէ կէմիշ տիր։ Մուսմիւէյհին եէրինէ Բոմատա Լեւանեան մէքթէպի մեծաւորընընա Յովհաննէս Վ. Նագլեան թային օլընմըշ տը։

—o—

Ախիրէն Տէրսատէթատ պուլընան Իրան հէյէթը մախսուսէսի ագասընա, Բաթրիգ Սրբազան հաղրէմէլէրի գիսարէթ խտուպ գարթ տը վիգիթ պագմըշ օլտըզընտան, հէյէթը միշարիլէյհա ագասը՝ պիրմուգագտէ պիր թէշէգքիւր մէգթուպը կէօնտէրմիշէր տիր։

—o—

Տիւն Թէրիքէօյ քիլիսէսինտէ միթէվգիա Պէրպէրեան էֆ.նին խասիրասը բուհու իշիւն հոգեհանգիստ այինի իմրա օլընմըշ տը։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի տախիլի թագիգ մուավինիկինէ Տաքթ. Պենոն էֆ. Պէզազեան թային օլընմըշտը։

—o—

Գումգարու Տըշարընը Ս. Յարութիւն քիլիսէսի Դպրաց Դասընին սէնէլի տէվրիսէի թէէսիսի միւնասէպէթիյլէ, տիւն մահալլի քարոզչի Տ. Վահան Մ. Վ. Պարտիզակցի Վերարկուսմ իւէ Ս. Պատարագ թագտիս իսիմրէ վէ պիր տէ քարոզ սէօյլէմիշ տիր։ Պատարագ այինէրի՝ Դ դրապետ Զուլհաեան էֆ.-նին տէլալէթիւէ Դպրաց Դասս հէյէթի թարաֆընտան միւքէմմէլ սուրէթատ իտրա օլընմըշ վէ մահալլի հէյէթը բուհանիյէսը իւէ Թազ. Խորհուրդը վէ սարբէսի թարաֆընտան թէպրիքեաթ վուգու պուլմըշ տը։

—o—

Նորթէրն վէ Նորթ Պրիթիշ էնտ Մէրգանթայլ սիկուրթա գումարանեարը աճէնթի Գառնիկ Սերովբեան էֆէնտիյին քէրիմէսի՝ Սր. Սերովբեանը շէհրիմիզ մարուփ տավա վէգթիլէրինտէն Մ. Վուշէնս իւէ Նըշանլանտըը մատէմմանիյէ իշիտիմիշ տիր։

ՄԷՔԹԷՊ ԶԻՅՆԷԹԼԷՐԻ

ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻՆ. — Պէրպէրեան մէքթէպինին ժիմնասթիգ խմթիհանը՝ տիւն սապահ պիր չօգ զէվաթ հուզուրընտա իտրա գըլընը։ Մուալիմ Մ. Մուռուռ՝ թալէպէյի բէք կիւզէլ ալըշաբըմըշխիր Թալէպէպէն Պ. Պ. Յակոբ Քէշիշեան, Սմբատ Ալիբաբմագեան, Կարապետ Նասիպեան. Շասէ Գէորգօք, Խաչատուրեան, Գալբագեան վէ տահա պիր չօգ չակիրտ ֆէվգէլատէ թագտիր օլունմըշտը։ Հաղը պուլընանլար թէպրիքէրինի միւտիր էֆ.յէ պէյան իտէրէք մէմնունիյէթլէ մէքթէպտան այրըլա էլալը տը։

ԵՐԻՑԱՍԱՐԴԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻՆ. — Գատըքէօյիւնտէ Մոսատա Վէնէտիկ Մխիթարեան մէքթէպինին սէնէլէք զիյնէթի տիւն մէքթէպին վասի պաղչէսինտէ իտրա օլունմըշ տը։ Զիյնէթի մահալի ըէք կիւզէլ թէկին օլունմըշ իսի։ Զիյնէթէ Հաճեան Սահակ Աբքեպ. իտրա ըրիասէթ իտուպ, էթարֆընտա Խաչատուրեան վէ Մուրատեան եպիսկ.լար իւէ Թէրզիպաշեան վէ Մէհէվիշեան Տ. Վ.լէր վէ սաբր վարդապետլէր, Իտալիա վիս գօնսօլոս Մ. Լապիան վէ գօնսօլոսխանէ մահքէմէսի ըէիսի գօնիթ Սօլիմպէրկօ, Բում մէմբրօթիսի թարաֆընտան պիր արհիմանարիտ իւէ պիր բարաս, Դատըքէօյ պէլէսիյէ ըէիսի մուավինի վէ սաբր զէվաթը միւթէպէրէ իւէ ըէք չօգ էպէվէյն հաղը պուլընընջօրլար իտի։ Զիյնէթէ Համիտիյէ մարշըլյա իսթիտաբ օլունընպ հուզուր գըյամէն իսթիտամ իթմիշ վէ ալգըշլամըշ տը։ Պ. Վ. Հիսարեան Թիւրքէջ պիր նութգ գրատա, մէսրիֆիթ ֆէվախունտն պահս իթմիշ վէ տուտի Հազրէթը Բատիշահիյի եաս ու թէքրար իսիմրէ տիր։ Պատէհու էրմէնիէ, Ֆրանսըզճա, Իտալիանճա, Ինկիլիզճէ, Ալէմանճա նութգլար, մուհավերէլէր վէ գասիսէլէր օգունմըշ վէ հաղրուն թարաֆընտան թագտիր օլունմըշլար տը։ Իտալիանճա օգունան նութգը միւթէգագդ Մ. Լապիան իտարէյի քելամա մէքթէպին թէրգագըընտան մէմնունիյէթ պէյան իթմիշ տիր։ Թիւրքէ օլարագ իքի չակիրտ թարաֆընտան թէլափիւզ օլունան վէ կուրտիկեան էֆ.նին էսէրը գալէմիյէսի օլան իսչ մանօլոկ թագտիրաթը մախսուսէյէ մաղհար օլմուշ տը։ Պիր օրքէսթրօ թագտը արա սըրա կիւզէլ կիւզէլ մարսալար չալտըը էվի, քէման էյրլանմիշ օլան չակիրտան տա բէյանս բէնթագարքյա Վէրտիին պագը մարսալարընը չալմըշլար վէ հաղրուն թարաֆընտան շայանը թահսին ատտ օլունընշլար տը։

Պատէհու Հ. Վարդան Վ. Հայունի չակիրտանը էօրէնտիքլէրի իմէր իւէ նալ օլարգլարը միւքեաֆաթլարը պիրէր պիրէր օգումըշ, վէ էվվէտա մէքթէպէն պու սէնէ նէչէթ իտէն ամիտէքի 5 շաբաթաւարտլարը թագտիմ էյլէմիշ տիր։ Պ. Պետրոս Էստպէլեան, Պ. Յովհաննէս Բրուտեան, Պ. Վահրամ Դարպասեան, Պ. Պօղոս Զէննէեան, Պ. Ահարոն Տատուրեան։ Մէքթէպին սապգ միւտիրի Հ. Յովհաննէս Վ. Թորոսեան էրմէնիէ էվվէտա նութգընը իսրատ իւէ մէքթէպ խաբիճնտ նէ կիպի պիր էօմր կէչիրէճէքլէրինէ տաիր զուն հաղրը պուլընընդ Ս. Պատարագ թագտիս էյլէմիշ տիր։

—Մըսրը Էրմէնի-Գաթոլիկ մէրիսատալըգնա նասպ օլընան Պետրոս Մ. Վ. Գոյունեան, եպիսկոպոս թագտիս օլընմագ իւզրէ Տէրտատէթէ կէմիշ տիր։ Մուսմիւէյհին եէրինէ Բոմատա Լեւանեան մէքթէպի մեծաւորընընա Յովհաննէս Վ. Նագլեան թային օլընմըշ տը։

—o—

Ախիրէն Տէրսատէթատ պուլընան Իրան հէյէթը մախսուսէսի ագասընա, Բաթրիգ Սրբազան հաղրէմէլէրի գիսարէթ խտուպ գարթ տը վիգիթ պագմըշ օլտըզընտան, հէյէթը միշարիլէյհա ագասը՝ պիրմուգագտէ պիր թէշէգքիւր մէգթուպը կէօնտէրմիշէր տիր։

—o—

Տիւն Թէրիքէօյ քիլիսէսինտէ միթէվգիա Պէրպէրեան էֆ.նին խասիրասը բուհու իշիւն հոգեհանգիստ այինի իմրա օլընմըշ տը։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի տախիլի թագիգ մուավինիկինէ Տաքթ. Պենոն էֆ. Պէզազեան թային օլընմըշտը։

—o—

Գումգարու Տըշարընը Ս. Յարութիւն քիլիսէսի Դպրաց Դասընին սէնէլի տէվրիսէի թէէսիսի միւնասէպէթիյլէ, տիւն մահալլի քարոզչի Տ. Վահան Մ. Վ. Պարտիզակցի Վերարկուսմ իւէ Ս. Պատարագ թագտիս իսիմրէ վէ պիր տէ քարոզ սէօյլէմիշ տիր։ Պատարագ այինէրի՝ Դ դրապետ Զուլհաեան էֆ.-նին տէլալէթիւէ Դպրաց Դասս հէյէթի թարաֆընտան միւքէմմէլ սուրէթատ իտրա օլընմըշ վէ մահալլի հէյէթը բուհանիյէսը իւէ Թազ. Խորհուրդը վէ սարբէսի թարաֆընտան թէպրիքեաթ վուգու պուլմըշ տը։

—o—

Նորթէրն վէ Նորթ Պրիթիշ էնտ Մէրգանթայլ սիկուրթա գումարանեարը աճէնթի Գառնիկ Սերովբեան էֆէնտիյին քէրիմէսի՝ Սր. Սերովբեանը շէհրիմիզ մարուփ տավա վէգթիլէրինտէն Մ. Վուշէնս իւէ Նըշանլանտըը մատէմմանիյէ իշիտիմիշ տիր։

ԹԷԱԹՐՈ

Գու ագշամ, սաաթ 3տէ Մագրիքէօյիւ Պէլէֆիյէ թէատրօսընտա Մնակ էֆ.նին Օսմանը տրամ գուսբանասը թարաֆընտան ԳՕՆԹԷՍ ՍԱՌԱ նամ տրամ մէվզգը թէմաշայա վաղ օլունանագ տը։ Գանմօ վէ տանա՝ մատմազէլ Մարի Ֆէրնա թարաֆընտան։ Ֆիյաթլար ատէթա։

ԻՀԹԻՇԱԹ ՍԱՆԴՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ Շիլիպլէսի

Մէքսիկոյի 130 դլէն գոլոր

գեսդլէն դլէնատ դը։

Իսպէնտ՝ Բուէրէդէ 36 դլէն գոլոր դը։

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզէրինէ օլանագ տը, վէ 50 զրուշտան աշագը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայանագ տը։

Վէնըր Պանք Ֆէրայ՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընը 1000լիրայա գատար մէպլաղ թէսլիմ իսէն իշիւն 100ատ 3½ վէ պու մըզատարը թէճավուզ իսէն պագըյէսի իշիւն անանագ 100ատ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր։ մամափիհի, բարա թէսլիմ իսէնէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալի կապէթալարըյա խապէրտար իթմէք չարթըյա մէգքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզիսէք մուիթար տը։

100 լիրան Օսմանիսէն աշագը օլան թէսլիմաթ՝ խաթէնիլտիկի անտէ իսաէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարքի մէէխուրաթ՝էվէլինտէն վէրիլէճէք պիր թահրիրիշարա թապի տիր. չէպլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօ-գարը իշիւն		30 » »

Վէնըր Պանք Ֆէրայ՝ խաթէտիկի անտէ ճզրտանտա կէօրիլէն ալտաղը սահիպը մէվտուսաթա թէէտիյէ իտէրէք, մեզումն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆաղա իտէր։

Վէնըր Պանք Ֆէրայ՝ ագըլպալիզ օլմայան նամընա տախի ճզրտան վէրէպիլիր, պու թագտիրատ մէէխուրաթը անանագ էվվէլէճ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տը։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մատատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	41½-
Իքինճի » »	40 -41
Մախլութ »	37 -38
Զամտարը »	34 -36
Սէրթ պիրինճի »	43 -44½
» օրթա »	41 -42½

Պու կիւն 13 վակոն Անատոլու պուղդայը վիրուա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրսա Ա. չուվալ	87-
» » Բ. »	85-

Բիլիթ

Օգգասը 19-19½ բարա։

ԱՐԲԱ

Քէօսթէնէճ քիլէսի	15¾ 16
Բումէլի վէ Մէրսին	15¾.

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

	Լիվրուալ 6 յուլ.
Ցուլիս օգոստ.	6.92
Հոկտ. նոյմ.	6.65

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

	6 յուլ.
Նիւ-Եորգ հաղը	103 1.4
» յունիս իսչիւն	.
» յուլիս »	103.3.4
» սեպտ. »	105.3.8
» դեկտ. »	107.3.4
Լիվրուալ հաղը	7.3.1.2
» յուլիս »	
» սեպտ. »	7.5.3.8
Չիգակօ հաղը	96.1.4
» սեպտ. »	99.3.4
» յուլիս »	
Մարսիլիա հաղը	19.50

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 6 յուլիս

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիբ.	084.43
Օսմ. էսհամը իսինֆիյէ	94.75
» » » գարանտը	94.87
Օսմանլը Պանգասը	18.25
Բուս 4%	73.75
Մըսրը տույ. մութթահրատ	100.80
Պուլկար իսթիգրազը	103.
Գամպիո Բարիզ 3 այ վասէ	25.38
Բարիզ 6 յուլիս	
Գոնսոլիտէ իսինֆիյէ աշըլըսը	95.20
» » գարանտը	95.20
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	095.20
Բումէլի չըմէնտըֆէրի	165.50
Օսմանլը Բէյի էսհամը	445.
» Պանգասը	686.
Բուս 4%	.
Գրէտիտ Լիոնէ	1175.
Իթալիա էսհամը	101.60
Սբանեալ	93.
Թրանսվասալ	54.75
Գամպիո 3 այ վասէ	25.14
Վիէննա 6 յուլիս	
Լոնտրա իւզերինէ գամպիո	249.70
Բումէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	185.
Օսմանլը Բէյի ագսիսը	.
Պերլին 6 յուլիս	
Բումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	142.40
Լոնտրա իւզերինէ գամպիո	20.24
Բուս 4%	.
Անատոլը չըմէնտըֆէրի	.

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իսինֆիյէ տիւն ազշմ գար.	103.14
» » էն եիւքսէք	103.24
» » էն աշաղը	103.14
Պու սապահ աշըլըը	103.17½
Բումէլի չըմէնտ. ազշմ գարնը	161.⅛
» » էն եիւքսէք	161.⅛
» » էն աշաղը	161.⅛
» » աշըլըը	162 ½
Բէյի ագսիսը Լ. Օս.	19.15

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՍՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	09.60
Ժուխանս	4.60
Օսլիկասիոն Թրանվայ	472.
Ասիրատան Օթօման	4.25
Լոբիսմ	065.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	426.
Թրանսվասալ	053.
Զամբէթի	34.25
Բըսթամբ Թահվիլաթը ք.	440.
Պալնա	630.
Գարասու	073.
» Օրանիէր	071.
Անատոլու չըմ. ագսիսը	17.42
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	5.40

ԱԳԱՃԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զրշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.26
Մէճիտիյէ	099.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.33
Ֆրանսըզ լիրասը	87.15
Բոլ	091.20
Գրիմիզ ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	8.71

ԳԱՄՊԻՕ

Լոնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	022.86

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Երիզոտ տէօրթ ֆարկլի կէօմրիւք թահվիլաթը Օսմանիյէներին յուլիսին 1/14ենտէ վատէսի հրլալ իսէն 9 նիւմէրօլը գուրօնքարքն պէտէլի թարիխը մէգքիւբաէն իթիպարէն բազարտան մասատա հէր կիւն ալաքիր. սաաթ 10տան 2½ը վէ ճումաա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12է գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի կիշէլէրինէ թէէտիյէ խուրլէճէկի վէ նիւմէրօլը պօրտրօլարրյա մերպութ օլան գուրօնքարա մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ պունքն իթաաընտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի վէգնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի թահվիլաթը մէգքիւբէ համիլլէրինէ իլան օլունը։

* * *

1901-1905 սէնէլէրի երիզոտ 4 ֆարկլի խթիգրազ թահվիլաթը Օսմանիյէներին յուլիսին 1/14ինտէ վատէսի մունգազի օյան 4 նիւմէրօլը գուրօնքընքն պէտէլի թարիխը մէգքիւբաէն իթիպարէն բազարտան մասատա հէր կիւն ալաքիր. սաաթ 10տան 2½ը վէ ճումաա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12 յէ գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի կիշէլէրինէ թէէտիյէ խուրլէճէկի նիւմէրօլը պօրտրօլարա մէրպութ օլան գուրօնքարա մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ, պունքն իթաաընտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի վէգնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի թահվիլաթը մէգքիւբէ համիլլէրինէ իլան օլունը։

* * *

1896 սէնէսի 100ոէ 5 ֆայրկլի խթիգրազ թահվիլաթը Օսմանիյէներին՝ յուլիսին 1/14ենտէ վատէսի խթամ պուլան 22 նումէրօլը գուրօնքընքն վէ կէչէն հայրիանքն 2 վէ 15ինտէ վուգու պուլան քէշիտէէ ամբրի չզգան էսհամքն պէտէլէրի՝ թարիխը մէգքիւբաէն իթիպարէն բազարտան մասատա հէր կիւն ալաքիր. սաաթ 10տան 2½ը վէ ճումաա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12է գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի կիշէլէրինէ թէէտիյէ խուրլէճէկի, վէ նումէրօլը պօրտրօլարընա մերպութ օլան գուրօնքարա մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ պունքն իթաաընտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի վէգնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի՝ թահվիլաթը մէգքիւբէ համիլլէրինէ իլան օլունը։

2 յուլիս 1907
Տէրսաատէթ 12—3

* * *

Ցունիս 26 թարիխինէ Լոնտրատա ինիգատ իսէն Օսմանը Պանգասը հիսէտարան մէճլիսը սէնէվիսի 1906 սէնէսի իշլուն հիսէպ պաշընա 18 շիլին եահստ 22.50 ֆր. վէ եահստ ալիմուն ազէ օլարագ 99 ղրուշ հիսէպի թէմէթիւ իթասընը թահֆը գարարա ամրշ տրը։ Թէէտիյաթ՝ ալաքիր. յուլիսին 2ինճի կիւնիւնէն իթիպարէն պաշլյամագ վէ 49 նումէրօլը գուրօնքն իսաէ վէ թէսլիմի իւզրէրինէ Օսմանը Պանգասընքն Տէրսաատէթ Լոնտրա վէ Բարիզ-էքի տայիրէլէրինէ վէ պիլուսմամ ահէնթէ շիւպէլէրինէ վուգու պուլանագ տրը։

20—5

27 Ցունիս 1907, Տէրսաատէթ

PHOENIX ASSURANCE Ltd Cie.

ՖԷՆԻՔՍ

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ
ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ
1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ
ՏԷՐՍԱԱՏԻԹՏԷ ԻԶԻՐԱ ՄՈՒԱՄԷԼ
ՖՅՈՓՅՈՓ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳԶԷՍԻ
4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԷՆԻՔՍ հալընը հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքարլարը վէ զարար ու զիյանլարընը տէրհալ թազմին էյլէմէսի իլէ մասրուֆ տրը։

ՖԷՆԻՔՍ կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ չիմչէկէ գարշը հէր տլուբի էմլաքը մանգուլէ վէ զայրը մանգուլէյի սօն տէրէճէ ֆախէլի չարթլարա սիկուրթա իտէր։

Շիրքէթին էսասը մէսլէքի, ԻՍԹԻԴԱՄԻԹ իլէ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՑԱՆՆԸՆ ՏԷՐՀԱԼ ԹԻԷՏԻԹԷՍԻ իսուսատը պուլընյօր։ Շիմտիյէ գատար 28 միլիոն ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տրը։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ումում ահէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթատա Պանգ Օթօման ճիվարընտա Վիթթալիա խանընտա։

Սթանպալ ճիհէթինտէ ահէնթ վէքիլի
ՃԻՎԱՆ ԹԷՐԷՆԵԱՆ
Ֆընտըգլեան խան

ԻԼԱՆԱԹ

Օրման վէ Մէսանին վէ Զըբատաթ նէզարէթը հէվլէսի ագլամընտա պպը ատանալա վէ գօթուգրընքն թամրիյէ իքի ատէտ չէմիրիլէրին իմալինէ թալիպ օլանլարը՝ չէհրը հալը Բուսինին 25ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնէ զատար միւնագասաը պիլիճրա սաաթ 9տա գարարը մուվագգաթը վէ 24 սաաթ միւրուրինէ 100ոէ 3 թէնզիլէյէ գալարը զաթիսի քէշիտէ գելընճատընտան, թալիպ օլանլարքն՝ եէմրը մէգքիւբէ գատար նէզարէթը միւշարէէյհա մուհասէպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

23 հազ. 323

Եվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսի թահսիլտարլարընտան Օսման էֆ. թարաֆընտան մահլիւլէյէթի իփապ օլունան Պէյօղլունտա Քեաթիպ Մուսթաֆա Զէյէպի մահալլէսինէ ճատատէի Քէպիրտէ 71 վէ 73 նումէրօլը մահիրքեան մէնզիլ հիսէսինէյէ Շեյխ իւլ Հարբէ Հիսէյին Սաղ մահալլէսինէ ճատատէի Քէպիրտէ 75 նումէրօլը մէնզիլ հիսէսի հագգընտա իմա վէ մուամիլէյհ Շեհինէ իթա գելընան իփապարէթ բուսուլարընը գայի օլտուղը խաթիսա իտիլմէյէլ, թարիխը իլանէն իթիպարէն նէհայէթ 3 մահ զարֆընտա էլտէ իտիլմէմիկ հալատ նիսպէտի սանիյէլէրինին թանզիմ սու իթասը մուգարրէրաթը մուիթաթրզէ իյմաղընտան պուլընմաղլա, մէգքիւբ բուսուլարը հէր քիմին եէտինէ կէչմիշ իսէ՝ Եվգաֆը Հիւմայուն Մահլիւլաթ իտարէսինէ կէմիրլիքմէսի վէ միւտատէթը մէգքիւբէ զարֆընտա թէսլիմ օլունմաղ խսէ հիւքմի օլմայանաղը իլան օլունը։

23 հազ. 323

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նէզաֆը լիրա 100 ղ.տան նագտէն վէ նէզաֆը տիկերի Եվգաֆը Հիւմայունա մասսուս սուրէթի վէ սէրկի իլէ խրփա օլունսագ իւզրէ գնյրտէ մուհարրէր մահլիւլաթը պէքմուճիպը նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 323 սէնէսի հագիրաէրը 18ինճի կիւնինտէն հայրիանքն 25ինճի բզ. էրթէսի սաաթ 10ա գատար 4ինճի հաֆթա իլանընտա միւզայէէլէրի իձրա գելընճաղընտան, թալիպ օլանլարքն վէ տահա գիյտէ մալիւմաթ ալմագ խաթէյէլէրինէ՝ գէյմէթը մուխամմէնէնին էօշրինէ միւսավի թէէմին ագէլէրինէ պէրաբէր Եվգաֆը Հիւմայուն Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գէյմէթը
մուխամմէնէսի

..2890.—Պէտէլը միւզայէսի 1950—Զէնկէլ գաբրկէսինէ Տէրէ օսգալընտա 5 նօմէրօլը 1 գրթա արսանքն թամամը. Բահմի։

..2502.— Իսսկիւտարտա Գուլիսրլը Մէսճիտ մահալլէսինէ Թօրթաշը ճատատէսինէ 45, 47 նօմէրօլը Փէվգինտէ 4 օտա մրլգ մա կէտիք մուգատէմա պագալ վէ թավուգճը տիւքքանլարը օլուպ էլեվմ պիր պագ պագգալ տիւքանընքն 240 սէհիմ իթիպարբյա 15 սէհիմի. հաճի Մահմուտ։

..1620.—Գալաթատա Արապ Ճամիի Շերիֆի մահալլէսինէ Բիւրքճի գաբուսու օսգաղընտա 8 նիւմէրօլու Փէվգինտէ իբի օտա մուգատէմա Պէկիրխանէ կէտիկի էլեվմ պիր պագ Ֆրուանքն 120 սէհիմ իթիպարբյա 3½ սէհիմի. Հաճի Իսհէմ։

..1250.—Զաբչուի քէպիրտէ Պօտրում խանը իւսթ գաթընտա 2½ նիւմէրօլը պիր պագ օտանքն նըսֆ հիսէսի Շիւքրի։

..5000.—Եէնի Պաղչէտէ Բեաթիպ Մուսլիհէտտին մահալլէսինէ Զըգմազ թավուգճը օտալարը օսգաղընտա 5 նիւմէրօլը 5 օտայը հավի պիր պագ մէնզիլին թէմամը. Ավնի։

..36666.—Պագը Ճաֆէրիտէ Ախը Զէլէպի մահալլէսինէ Լիմանճըլար օսգաղընտա 7 նիւմէրօլը Փէվգինտէ 3 օտայը հավի պիր պագ տիւքեան կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարբյա 44 սէհիմի՝ Օսման։

..12330.—Բիւչիք Բազարտա Խաֆաճ էնայրէտտին մահալլէսինէ Բիւչիք Բազար ճատտէսինէ 21 նումէրօլը 5 օտայը հավի պիր պագ մէնզիլին սիւլիւս հիսէսի. Մուսթաֆա։

..50000.—Գալաթատա Շեհսիվար պէյ մահալլէսինէ Սանտըգ ճատտէսինէ 48 նումէրօլը 9 օտայը հավի պիր պագ մէնզիլին նըսֆ հիսէսի. հաճի Լիւթֆի։

79012.—Գալաթատա Արապ Ճամիի Շերիֆի մահալլէսինէ Բուհշ Հըզմաղը օսգաղընտա 6 նումէրօլը 8 օտայը հավի պիր պագ մէնզիլին իւչ ղրուպ հիսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..16000. Գասըմ Բաշատա Սիֆրիգօզ մահալլէսինէ Մէսճիտ օսգաղընտա 17 նիւմէրօլը 6 օտայը հավի պիր պագ մէնզիլին թէմամը։ Հաճի Մահմուտ։

..730. Պէտէլը միւզայէտէի 730.— Աեապմա Գարուսընտա Սարը Թիմուր մահալլէսինէ Հաֆթապ գաբուսը մէվգընտէ 386 նիւմէրօլը պիր գըթա արսա տերուսինէ մրսթէգարը քերսթէճի կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարբյա 43 պուչուգ վէ ղրուպ սէհմինին թէքրար 8 սէհիմ իթիպարբյա պիր սէհիմի. Հաֆըզ Իսմէր։

..37500.—Գալաթատա Պէրէքէթզատէ մահալլէսինէ Սիրքէք Գալաբրը՝ ճատատէսինէ 76, 78, 80, 82 վէ միւքերրէր 82, միւքերրէր 82, միւքերրէր 82 նամէրօ իլէ մուրաբաղամ 6 օտայը վէ ալթընտա 6 պագ տիւքքանը միւրթէմիլ քեաբկիր խանքն 12 հիսէսէն 1 հիսէսի. հաճի Հիւսէյին։

1500.—Սկիւտարտա Էվլիա Խավաճէ մահալլէսինէ վէ սօգաղընտա 11 նիւմէրօլը պիր գըթա արսանքն թէմամը. Բահմի էֆ։

..3563.—Սկիւտարտա Էվլիա Խավաճէ մահալլէսինէ վէ ճատատէսինէ 9 նիւմէրօլը 3 օտայը հավի պիր պագ մէնզիլին 10 հիսէսէն 9 պուչուգ հիսէսի. Բահմի։

ՎԻԵՆՆԱՅԻ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քամիմիլէն թէէտիյէ օլունմըշ)
Իհթիյաթ ագշէսի 36,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իտարէսի Վիեննատա պուլընմագտա վէ միւհագամաթը էյալէթտէ 12 իտարէխանէսի պուլընմագտա տրը։

Շիրիպլէր.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Զերնովիշ, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալա, Գալիսպատ, Բիլսէն, Բրօշնից, Սէն-Բոլիէն, Թէպլից, Վիվլաս վէ Վիեննէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՐԻՊԼԻ

Գալաթատա իտարէխանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզերինտէ,

Սթանպալ իտարէխանէսի՝ Էլքանթիպ խան Քիւչիք Աշիր էֆ. սօգաղընտա։

Վիեննայի Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեսֆիյէթ ումումի մէշղուլ օլուբ, էզճումէն գօնթ գուրան աշար, թահվիլաթը հրվդ վէ տէրօ իտեր, գէյմէթի թահվիլաթ բէհն պըրագտագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք ինրագ, հեվլէլէր իթա վէ թէլեկրաֆլա թէէտիյաթ իհրա իտեր, պօրտայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմալիքը էճնեպկիյ բիսայալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթընը, գուրօն վէ թահվիլաթ գուրօնքարը սգօնթօ վէ թահսիլ իտեր, ումում բիսայալար իւզերինէ բօլիցա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհարրէր վէ վատէսի պօնօլար ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնատէն եվվէլ սաաթ 9½տան էօյլէնատէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումաա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՍԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օռէսս, Տէլիսատէթ, Իզմիր, Սելանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արաընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՍԿՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա յուլիսին 7ինճի բազար կիւնիւ «Պօսֆօր» Մարսիլիատան։

Ալաֆ. յուլիսին 10ինճը չարշէնպիհ ագշամը «Իպրա» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յուլիսին 8ինճի բ. էրթէսի կիւնի «Ցանիւպ» Դարատանիզատէն։

ՀԱՐԻԳԻԹ ԻՏԷՃԷՌ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա յուլիսին 8ինճի բ. էրթ. ագշամը ալաֆր. սաաթ 4է գարթան Մարբերին սիւվար օլարը «Պօսֆօր» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաֆռումա։

Ալաֆրանկա յուլիսին 9ինճը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 4է գարթան Կէյրէրին սիւվար օլարը «Ցանիւպ» վաբօրը՝ Մուտանիա, Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանեա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնտրայա։

Ալաֆր. յուլիսին 11ինճի բէնճշկ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4է գարթան Սօլիէրին սիւվար օլարը «Իբրա» վաբօրը՝ Իզմիր, Վարֆ, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սաիտ վէ Իսքէնտէրէյէ իշլուն Պէյրութտա ագթարմա։)

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէտիթէռանէ շըմէնտֆէրներին էն իշլէք սթասիօնլարը իշլուն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Տօղրու Եօլտա Գարբիզատէ Էքսպրէս Տրէն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իշլուն 275 ֆր., Մարսիլիա իշլուն 260 ֆր.։

Հնճի մէվգը.— Բարիզ իշլուն 200 ֆր., Մարսիլիա իշլուն 160 ֆր.։

Ֆրանսէ Էքսպրէս Նոսթէրէթ

Վոքզալտէ Էքսպրէս Տրէն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իշլուն 200 ֆր., Մարսիլիա իշլուն 160 ֆր.,

Ցամիլիա իլէ կիտնէլէր իշլուն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթի խալրագ օլունարը կիպի, ապիմէթ վէ ավանէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօսխանէսի Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ահէնթէլիկինէ վէ Սթանպալտա Պաղչէ Գաբուսու կէօմրիւք գուրպինէքի ահէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլէր։

ԱԹԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէսվիյէ օլունմըշ սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագշէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԻԼԻՈՆԱՏԱՐ ԻՍՏԱՆԲՈՒԼՈՒ ԱԹԹԻՆԱՏՈՒ.

—o—

ՇԻՊԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթանպալ շիպէլէրի իլէ պէրապէր— Լոնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրա, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Աթթինա պանգասը՝ հէր Նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէրէօհտէ էյլէր, էմթաա, Էհհամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէթ վէ կերէքսէ էվրօբա իւզերինէ օլան շէքլերին սգօնթօսը, հիսապը ճարի քիւշատը, շէք վէ զրէտի մէքթուպլարը էմիրնօրը, Թիւրքիա վէ Էվրօբանքն պաշլանա շէհիրլերինէ թէէտիյէ զընճընտա թէլէկրաֆլա էմրլեր կէօնտէրիլմէսի։

Էհհամ պէրաաը—կերէքէ բիսացամզ վէ կերէքսէ էձնէպի բիսացալար իւզերինէ միւշթերիլերիմիզ իշլուն էն գիյատէ մէնֆաաթպաշ շարթլարա Պօրտա էմրլերինին իհրաաը։

Տէբօ խրիմէք իւզրէ զայէթ ճիւզի պէր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլճմիլէ էհամը գապալ իթտիկի կիպի, հէր Նէվի գուբօնլարը սգօնթօ վէ հա թանսիլ էյլէր։

Տէբօ խրիմէք իւզրէ զայէթ ճիւզի պէր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլճմիլէ էհամը գապալ իթտիկի կիպի, հէր Նէվի գուբօնլարը սգօնթօ վէ հա թանսիլ էյլէր։

Աթթինա Պանգասը՝ գայալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսաիտ շարթլարա էհալիյէ խյամարա վէրիր։

ՏԷԲՕԼԱՐ

Աթթինա Պանգասը՝ հէր Նէվի ագշէ իլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆայիզլէրլէ գապալ էյլէր.

Համիլինէ (ալէ-) տէբօլար իշլուն		3 %
6 այլագ	» »	3½ %
1 սէնէլիք	» »	4 %
2 սէնէլիք վէ տահա գիյատէ	»	5 %

Տէբօլար հանկը Նէվ ագշէ իլէ վապը օլուբսա, օ ագշէ շէքլինտէ օլարագ իտտէ խուրլիր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2ի իլէ յուլիս 1ի թարիխլերինտէ թէէտիյէ օլունը։

4% ֆայիզլէ խուսուսի էարթնէլէր.— Աթթինա Պանգասը ուփագ սէրմայէսարանան իպարէթ միւշթերիլերինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, խուսուսի դէբօ գարնէլէր տախի իհտտա իմմիզ օլուպ, պունլարա ադամի օլարագ 100 (հիսգ) լիրայա գատար տէբօ խէպիլիրլեր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէքի թէէտիյաթ ասլարի օլարագ 25 ղ.տան (ալթմուն ագշէ) պաշլայամագ տրը։

ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸ

NORTH BRITISH & MERCENTILE

ԼՈՆԴՈՆ ԳՐԻԲԷՆ ԵՎ ՍԷՐԳԵՆՔԱՆԱԼ

1809 ՏԱ ԹՎԻՆՍ

	ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ
Սերմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագշէսի	17,837,119
1905 սէնէսի հասըլաթը	3,774,852

Շիրքէթլէրիմիզ՝ մալիք օլտուգլարը ճէսիմ սերմայէ իլէ քիւլիկէթի իհթիյաթ ագշէ վէ վարիսաթ սայէսինտէ էհալիի միւհիմէրէմիզէ էն պէօյիւք վէ էն էսասը պիր թէէմինաթ արզ իմմէքտէ օլուպ, Տէրսաատէթքի ումում ահէնթէլէրի վասրթասըյլա հարիգէ գարշը պէտիրէ գէյմէթլերտէ պիլէ օլսուն, էպնիյէ, մասիլիա, էշա վէ սարիրէյի կերէք շէհրիմիզտէ վէ կերէքսէ վիլայաթը Շահանէթ սօն տէրէճէ էհվէն ֆիյաթլար վէ շարթլարա սիկուրթա իտէրլեր։

թէէտիյաթ՝ սօն տէրէճէ հագգանիյէթ տարիբէսինտէ, տէրհալ սահավէթքարանէ պիր սուրէթտէ իյֆա օլունմագտա օլուպ, պու խուսուստա էն պէօյիւք պիր տէլիլ օլարագ մէգքիւբ շիրքէթլերին եալընըզ հարիգ զարար ու զիյանը իշլուն պու անէ տէկին 45,500,000 ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա ճէսիմ պիր մէպլաղ թազմին իմմիշ պուլընըզընը տէրմիյան իմմէք քիֆայէթ իտէր։

ՍԱՐԻԹԱՑ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սերմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000։ Իհթիյաթ ագշէսի Ինկ. լիրասը 564,225։

Շիրքէթ՝ կէրէք վապոր վէ կերէքսէ սէֆինէլէրիւլէ էմթասալ թիճարիյէյի, կրուզս վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ կէօնտէրիլիճէք էշեամ միւթէնէք այը զայէթ էհվէն վէ ֆախտէլի չէբարթէլ սիկուրթա իտէր։

Լիմիթէդ Դիրեկտէրլէր՝ մահալ դէնճիյէ խուսուսիյէթինին մահանքալը խալիֆայը Գալաթատա Մեհմէտ Ալի Բաշա խանընտա սոմոհ ահէնթլերէ Գոնդի 6։ Սերմէյէնա վէ էվլատընա դարտամ էյլէմէյէ տավէթ իտէր։

Կէրէք շէհրիմիզ վէ կերէքսէ վիլայաթը Շահանէթքի միւհիմմ մէրքէզլէրի իշլուն միւթէալիգ ահէնթ վէ վէքիլլէրէ իհթիյաճ վար տրը։

ՏԷՕՅՁԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ

ՍԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սերմայէսի 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍԲԷՆՏԷՐԻՃ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄՊՈՒՐԳ։
Տէրսաատէթ Ալէման գօնսուլաթօրընտա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէզտնէր Պանգ, Ա Շաֆհաուզէնշէր Պանքֆէրայն վէ Նացիօնալ Պանգ Ֆիւր Տէյչլանտ Թարաֆընտան մուէսսէս

ՄԷՐԲԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՇՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՕԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ։
ՍԹԱՆՊՈԼ ՇԻՐԻՊԼԻՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶՅԱՆ ԽԱՆ։

Դայա սաաթը հէր կիւն ալաքիր. սաաթ 9½տան 4է գատար
Ճումաա կիւնլէրի » 9½տան 1է գատար։

Մէգքիւբ պանգանքն թասարրուֆ գացասը տախի օլուպ, պու գացայա բարա թէվտի իտէնլէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղ իշլուն 3½%, 1000 լիրատան զիյատէ մէպալիղ իշլուն 3% ֆայիզ իթա էյլէյօր։

Պունընլա պէրապէր, պանգա՝ քէֆիյէթի էվվէլճէ մահալլի կապիթալարա իլան իթիբարէք շարթը իլէ ֆայիզին մըգտարընը թէզելիտ վէ եա թէնգիտ իթմէք սէլահիյէթինի մուհաֆագա էյլէր։ Թէվտի խրլէն մէպլաղտան 200 լիրայա գատար օլան մէպալիղ՝ խթէնիլտիկի զէման կէրի ալընապիլիր։ 200տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղի կէրի ալմագ իշլուն 8 կիւն էվվել, 1000 լիրայը միւթէճավուզ ագշէյի խթիբրատա իշլուն տէ 30 կիւն էվվել պանգայա իսապարը քէյֆիյէթ իթմէք իյճապ իտէր։

Մէգքիւբ պանգա՝ Գալաթա պօրսասը իլէ էճնէպի պօրսալարընը միւթէալիգ սրբարրշլարը տախի չէբարթը միւթէտիլէ իլէ գապալ էյլէմէկի կիպի, վէսատէթիյլէ իշթիրա իտիլէն թահվիլաթընը էմրը մուհափազասը իշլուն այրընա իւզրէթ ալմագ։

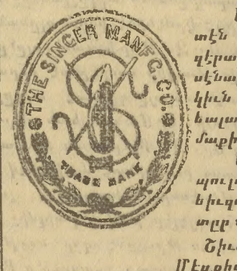
Մէսուլը Խալիֆա ՕԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԱԽՆԱԿԷՏ

ՁԻՍՐԸ ՀԱԶԱՐԷՐԸ ՇԷՀՐԻՄԻՆԻՆ

ՏԻՋԻԵ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՍԻՐԹԷԱՇԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանիասընքն խալիս Ինկիլիզ շէրիկինտէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլուպը մաքինալարընքն զէրաֆէթ վէ մէմանէթ իլէ սաիր պիր խայը մուհասէսնամը օլ տէրէճէ թագտիր օլանմըշ տրը քի, պու կիւն տիւնեանքն հէր թարաֆընտա պիրթիւն ֆամիլեալար, թէզգիրէր վէ գունտուրանքլար մահալա Սինկէր մաքինասը իսթիխալ իտէրլեր։

Սինկէր գումբանիասը՝ շիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէյտէ սէօյթ եիւզտէն զիյատէ տրբյօմ վէ միտալիալարա նայլ օլմուշ տրը։

Շիպէլէր պիլիմիմէ վիլայաթը Շահանէտէ Մէկքիւբ մաքինալարընը մահալը ֆիւրութթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընքն գարշըսընտա։

Սթանպալտա [Սուլթան Համմամընտա Նօ. 2
[Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իզմիրտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագիլիլէրտէն սագընմագ իշլուն պալէտտէքի մարգանընքն՝ մաքինալարընքն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէք։

Մէգքիւբ գումբանիանքն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիզդրու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ԲՈԼՈՐ ԵՐԵԽՔԵՑԻՔ ՍԿԱՆՑ ԿԸ ՀԱՆԵՆ

Ասիկայ որոշալ ժամանակի մը մէջ տեղի կունենայ, սակայն անոնցմէ շատերը սաստիկ ցաւոք և անհանգստութեամբ կը հանեն։ Ինչո՞ւ պէտք է տարուէ մանուկներուն,

SCOTT'S EMULSION

որոնք ակայ հանած ատենին՝ բոլոր ցաւերէ և աղեներէ զանոնք կը փրկէ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԸՂԷՊԷՐՈՒԹԻՒՆ

տղայական վիշտերու համար՝ շատ կարևոր տղայական դեղ մըն է. անոնց կատարեալ առողջութիւն կուտայ և զանոնք նոյն վիճակի մէջ կը պահէ։ Թող Ձեր զաւակները առողջ և զօրաւոր մեծնան շնորհիւ

ԸՍՊՕԹԻ ԲԸՂԷՊԷՐՈՒԹԻՒՆ։

Բոլոր դեղատերերները և դեղավաճառները կը ծախեն։

Ճիլերու վրայ ասօր ուշագրութիւն ընել պէտք է։

24